

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2001-2002

18 DECEMBER 2001

Wetsvoorstel ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

AMENDEMENT

ingediend na de goedkeuring van het verslag

Nr. 177 VAN MEVROUW VAN RIET C.S.

Art. 5

In §1, eerste tweedegedachtstreepje, het woord « directe » telkens schrappen.

Verantwoording

Dit amendement beoogt de coherentie van het wetsvoorstel te verzekeren.

Zie:

Stukken van de Senaat:

2-12 - BZ 1999:

Nr. 1: Wetsvoorstel van de heer Mahoux c.s.

2-12 - 1999/2000:

Nr. 2: Amendement.
Nr. 3: Verslag namens het Adviescomité.
Nr. 4: Amendementen.

2-12 - 2000/2001:

Nr. 5: Advies van de Raad van State.
Nrs. 6 tot 8: Amendementen.
Nr. 9: Verslag namens het Adviescomité.
Nrs. 10 tot 12: Amendementen.

2-12 - 2001/2002:

Nrs. 13 en 14: Amendementen.
Nr. 15: Verslag.
Nr. 16: Tekst aangenomen door de commissie.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2001-2002

18 DÉCEMBRE 2001

Proposition de loi tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

AMENDEMENT

déposé après l'approbation du rapport

N° 177 DE MME VAN RIET ET CONSORTS

Art. 5

Au § 1^{er}, premier et deuxième tirets, de cet article, supprimer chaque fois le mot « directe ».

Justification

Le présent amendement vise à assurer la cohérence de la proposition de loi.

Voir:

Documents du Sénat:

2-12 - SE 1999:

N° 1: Proposition de loi de M. Mahoux et consorts.

2-12 - 1999/2000:

N° 2: Amendement.
N° 3: Rapport fait au nom du Comité d'avis.
N° 4: Amendements.

2-12 - 2000/2001:

N° 5: Avis du Conseil d'État.
N° 6 à 8: Amendements.
N° 9: Rapport fait au nom du Comité d'avis.
N° 10 à 12: Amendements.

2-12 - 2001/2002:

N° 13 et 14: Amendements.
N° 15: Rapport.
N° 16: Texte adopté par la commission.

Artikel 2 definieert duidelijk in § 1 directe en in § 2 indirecte discriminatie en stelt in § 3 dat elke vorm van directe of indirecte discriminatie verboden is.

De definitie van directe en indirecte discriminatie is in overeenstemming met de richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming, waar in punt 13 elke directe of indirecte discriminatie op grond van ... op de door deze richtlijn bestreken gebieden verboden is, én met de richtlijn 2000/78/EG van de Raad van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep, waar in punt 12 bepaald is dat elke directe of indirecte discriminatie op grond van ... op de door deze richtlijn bestreken terreinen verboden is.

Het is dan ook de bedoeling van dit voorstel zowel de aanzet tot de directe als de indirecte discriminatie te voorkomen en desgevallend te bestraffen.

De strafbepalingen opgenomen in artikel 5 zijn grotendeels overgenomen uit de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, die onder discriminatie ook zowel de directe als de indirecte discriminatie verstaat en strafbaar stelt.

Daarom dient omwille van de coherentie van dit voorstel, in artikel 5, de algemene term «discriminatie» die zowel directe als indirecte discriminatie omvat, te worden gehanteerd.

Dit is trouwens ook het geval in diverse andere artikelen van dit wetsvoorstel (bijvoorbeeld artikelen 11, 12, ...).

Iris VAN RIET.
Philippe MAHOUX.
Philippe MONFILS.
Fatma PEHLIVAN.
Josy DUBIÉ.
Meryem KAÇAR.

L'article 2 définit clairement la discrimination directe en son § 1^{er} et la discrimination indirecte en son § 2, tandis que le § 3 dispose que toute discrimination directe ou indirecte est interdite.

La définition de la discrimination directe et de la discrimination indirecte est conforme à la directive 2000/43/CE du Conseil du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique, dont le point 13 interdit toute discrimination directe ou indirecte fondée sur ... dans les domaines régis par cette directive, et à la directive 2000/78/CE du Conseil du 27 novembre 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail, dont le point 12 dispose que toute discrimination directe ou indirecte fondée sur ... dans les domaines régis par cette directive ... doit être interdite.

L'objet de la loi proposée est donc de prévenir et, le cas échéant, de réprimer l'incitation à la discrimination tant directe qu'indirecte.

Les dispositions pénales figurant à l'article 5 sont empruntées, pour une large part, à la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, laquelle entend par discrimination la discrimination directe aussi bien qu'indirecte et les rend l'une comme l'autre passibles de sanctions.

C'est pourquoi il convient, pour préserver la cohérence de la loi proposée, d'employer à l'article 5 le terme général «discrimination», qui couvre aussi bien la discrimination directe que la discrimination indirecte.

Tel est d'ailleurs également le cas dans divers autres articles de la proposition de loi (par exemple les articles 11, 12, ...).